

TPAM 2018 – Performing Arts Meeting in Yokohama
BankART Studio NYK 3B Gallery

Saturday 17th & Sunday 18th February, 2018

陸前高田 AIR × 国際ダンス交流プロジェクト Odori-Dawns-Dance

Niwa-Gardd-Garden

2018年2月17日(土)、18日(日)

Rikuzentakata AIR × Odori-Dawns-Dance

TPAM2018 国際舞台芸術ミーティング in 横浜
BankART Studio NYK 3B Gallery

パフォーマンス作品

「Niwa-Gardd-Garden」

文化とはひとつの活動であり、私たちは文化という枠組みに身を置きながら、それに呼吸しています。この庭を巡ることによって、人生の図表、文化とダンスの歴史（物語）、私たちの日常、身体を経験、活動体とそれへの配慮、存在の多面性が見えます。ここに足を踏み入れ、何に、あるいはどこに導かれていくのか当てはなくまよきまよき時、この庭は、深い思考と想像を喚起する場となることでしょう。

日時 - 2018年2月17日（土）18:30-20:00、2月18日（日）14:00-15:30

場所 - BankART Studio NYK 3B Gallery

入場料 - 1,000 YEN 予約は email にて、rikuzentakata.air@gmail.com までご連絡ください。

国際ダンス交流プロジェクト Odori-Dawns-Dance

シューネッド・ヒューズ / アーティスティックディレクター、振付家、ダンサー（英国ウェールズ出身）

ヒューズは、近年ロンドンを中心に活動する振付家。2014年以降、岩手県の行山流山口派柳内沢鹿踊保存会から鹿踊（しおどり）を学ぶ。現在のプロジェクトである Odori-Dawns-Dance は、伝統芸能とコンテンポラリーの双方の振付家と協働しながら、踊りの詩的風景とそのコミュニティ、これまで引き継がれてきた歴史、取り囲む状況や関係性、その総体を解き明かす試みである。この鹿踊への特別な視点として、アニミズムの儀礼的な踊り、アクションとしての折り、複雑なコミュニティの中から紡ぎ出されてきたもの、風景と神話がある。この踊りの物語は、自然の中の暮らしとともに世代を超えて引き継がれ、近年においても、調和と不調和の中間、すべてにおいて継承されており、まさにこの鹿踊の歌にもあるように、どのような状況においても「遊べ我が連れ」と教えている。プロジェクトは、青森の津軽手踊りを基として 2008 年から 2017 年まで実施している、Aomori Project の継続として行われている（Aomori Project はオーストラリア、シンガポール、ヨーロッパ、UK、日本でツアーを実施）。2015 年から 2018 年の Odori-Dawns-Dance では、振付家・ダンサーの木村玲奈、若林里枝、俳優の清水穂美（東京、行山流山口派柳内沢鹿踊芸能保存会（岩手県住田町）、各地でのワークショップ参加者、継続した対話の相手として振付家の山下京（京都）というメンバーによって、陸前高田アーティスト・イン・レジデンスプログラムの協力のもと、ARTIZAN 主催で実施。



【トークイベント | Talk Event】

日時 - 2018年2月18日（日）16:00-17:30 入場無料

場所 - BankART Studio NYK 2階ライブラリー

ゲストに振付家の山下京を迎えて、映像や写真を紹介しながらプロジェクトの活動についてお話しします。

Date - Sunday 18th February 16:00-17:30 Entry free

Venue - BankART Studio NYK 2F Library

Sioned Huws, Reina Kimura, Honami Shimizu, Rie Wakabayashi and Zan Yamashita

Performance Presentation:

「Niwa-Gardd-Garden」

Culture is an activity; we are already situated within it, we respond to it. Wandering through this garden knowing this, a map of human life, references to culture and dance history (story), our everyday, the experience of the body, a presence and attention, a dimension of being. A space to reflect, leads to the imaginary, a process of becoming; when you enter this garden, wander around unknowing as to what or where it might lead.

Date - Saturday 17th February, 2018 18:30-20:00 & Sunday 18th February 14:00-15:30

Venue - BankART Studio NYK 3B Gallery

Entry - 1,000 YEN Booking by email at rikuzentakata.air@gmail.com

Odori-Dawns-Dance Project by ARTIZAN

Sioned Huws - Artistic Director, Choreographer and Dancer - Wales UK

Sioned is a London based choreographer. And since 2014 she has studied and continues to dance the Deer Dance of Iwate, Japan, with dancers of Kakinaiwaza Shishi-odori Gyouzan-ryu, Yamaguchiha. Her current project Odori-Dawns-Dance in collaboration with traditional and contemporary choreographers, to reveal the poetry of dance and community, as a large family, an aggregate, the situations, and the friendships. With a particular focus to the Shishi-odori, an animistic ritual dance, a prayer in action, derived from the complexity of community, landscape and mythology. Our dance stories passed on through generations, living with the natural world, in harmony, discord and everything in-between, even nowadays. Dance reaffirms the ground we stand on 'Asobe waga tsure' - 'Come lets play my friends' Deer Dance song words. A continuation from her Aomori Project 2008-17 based on the Tsugaru performing art forms of Northern Japan, toured in Australia, Singapore, Europe, UK and Japan. 2015-18 in collaboration with choreographers and dancers Reina Kimura, Rie Wakabayashi, actress and performer - Honami Shimizu (Tokyo) Kakinaiwaza Shishi Odori Deer Dance, Gyouzanryu Yamaguchiha, Sumita Town (Iwate), guest performers from workshops and on-going conversations with Choreographer and Performance maker - Zan Yamashita (Kyoto)

【交通案内 | Access】

BankART Studio NYK 〒231-0002 横浜市中区海岸通3-9

横浜みなとみらい線「馬車道駅」6出口「赤レンガ倉庫口」徒歩5分

3-9 Kaigan-dori, Naka-ku, Yokohama 231-0002
Bashamichi station (Yokohama Minato Mirai Line)
No.6 Exit (Aka-renga Soko guchi) 5min. walk

【ウェブサイト | Website】

http://sionedhuws.net



主催：ARTIZAN 共催：陸前高田 AIR プログラム（なつかしい未来創造株式会社） 助成：公益財団法人セゾン文化財団。

平成29年度アーティスト・イン・レジデンス活動支援と国際文化交流促進事業、振保ジャパン日本興亜（SOMPOアート・ファンド） 協力：女子美術大学アートプログラム委員

Organizer: ARTIZAN Co-Organizer: Rikuzentakata Artist in Residence Program

Subsidy: The Saison Foundation, the Agency for Cultural Affairs/Government of Japan in the fiscal 2017,

Sompo Japan Nipponkoa Insurance Inc "SOMPO ART FUND" (Association for Corporate Support of the Arts, Japan: 2021 Fund for Creation of Society by the Arts and Culture) Support: Joshibi Art University



公益財団法人セゾン文化財団



振保ジャパン日本興亜